



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM B

Mồng 06 tháng 12 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ Châu Thánh Thể tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Vì đại dịch Covid-19, các giờ kinh nguyện tại Giáo xứ tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Tạm thời ngưng cho đến khi có thông báo mới.

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

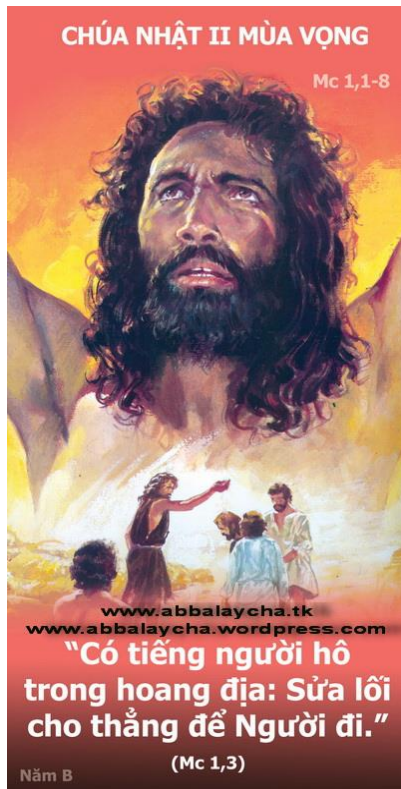
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM B

Mồng 06 tháng 12 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Thông điệp chính của Chúa Nhật I Mùa Vọng là nhìn lại cuộc đời mỗi người để nhận ra sự cần thiết của Thiên Chúa trong cuộc đời. Thông điệp chính của Chúa Nhật này, Chúa Nhật II Mùa Vọng: Phải chuẩn bị tâm hồn để đón nhận Chúa, để dọn đường cho Chúa vào nhà của mỗi người. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a đòi dân Do-Thái điều mà tác giả một bài hát Mùa Vọng của Việt Nam sắp xếp lại cho dễ nhớ: “Quan họ uốn cho ngay, gò ghề san cho phẳng, hồ sâu lấp cho đầy, nơi cao phải bạt xuống.” Trong bài

đọc 2, thánh Phê-rô đòi các tín hữu: “Trong khi mong đợi ngày đó, anh em phải cố gắng sao cho Người thấy anh em tinh tuyền, không chi đáng trách và sống bình an.” Trong Tin Mừng, thánh Gio-an Tẩy Giả lặp lại lời tiên tri I-sai-a: “Hãy dọn sẵn con đường của Đức Chúa, sửa lối cho thẳng để Người đi.” Ông kêu gọi người ta chịu phép rửa tỏ lòng sám hối để được ơn tha tội.

Chúng ta phải biết chuẩn bị tâm hồn để đón Chúa. Cách chuẩn bị thích hợp nhất là xét mình để nhận ra các tội của mình đã xúc phạm đến Chúa và tha nhân; sau đó phải thú nhận tội lỗi để xứng đáng lãnh nhận ơn tha thứ. Chúng ta phải biết kiên nhẫn đợi chờ Ngày Chúa đến. Trong khi chờ đợi Ngày đó, chúng ta phải biết sống đạo, thực hành công chính, và giữ cho con người luôn tinh tuyền thánh thiện.

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.



LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 07.12 Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- Thứ Ba, 08.12 **ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- Thứ Tư, 09.12 Thánh Juan Diego Cuauhtlatoatzin.
- Thứ Năm, 10.12 Sau Chúa Nhật II Mùa Vọng.
- Thứ Sáu, 11.12 Thánh Đa-ma-sô I, giáo hoàng.
- Thứ Bảy, 12.12 Đức Mẹ Gua-đa-lu-pe. Lễ kính.
- Chúa Nhật, 13.12 **CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B.**

Ý CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA CHO THÁNG 12 NĂM 2020

Ý truyền giáo: Cầu cho việc diễn tả và trình bày đức tin. Xin cho những ai đang nỗ lực diễn tả và trình bày đức tin tìm ra ngôn ngữ phù hợp với thời đại trong việc đối thoại với các tôn giáo.

ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Thứ Ba, mồng 8 tháng 12: Tại Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Giáo xứ gửi lời chúc mừng ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận đã nhận Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội làm bổn mạng. Nguyên xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ ban muôn ơn lành xuống trên từng ca viên trong ca đoàn và tất cả những ai có bổn mạng là Maria.

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, mồng 6 tháng 12: CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 7 tháng 12:** Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

- ♦ **Thứ Ba, mồng 8 tháng 12: ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.** **Bản mạng Giáo Hội Hoa Kỳ và ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận.**
- Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 12:** Thánh Đa-ma-sô I, giáo hoàng.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 12 tháng 12:** Đức Mẹ Gua-đa-lu-pe. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 13 tháng 12: CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 14 tháng 12:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 15 tháng 12:** Giáo xứ tĩnh tâm Mùa Vọng do Đức ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường, Bí Thư Sứ Thần Tòa Thánh tại Washington, D.C. giảng thuyết. (Lưu ý: Không có bí tích hòa giải sau giờ tĩnh tâm).
- ♦ **Từ Thứ Tư, ngày 15 tháng 12 đến Thứ Sáu, ngày 18 tháng 12: Bí tích hòa giải được cử hành mỗi tối sau Thánh lễ 7 giờ tối.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 12: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM B.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 12:** Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 24 tháng 12: VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
- Tại Giáo xứ có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 25 tháng 12: CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- Tại Giáo xứ có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, và 12 giờ trưa.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 12:** Thánh Stê-pha-nô, tử đạo tiên khởi. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12: THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE.** **Bản mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia.** Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 12:** Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.

- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 31 tháng 12:**
- Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
- Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 1 tháng Giêng – TẾT DƯƠNG LỊCH 2021: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** **Bản mạng ca đoàn Seraphim.**

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA

Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ
10:00 AM - Thánh Lễ
12:00 PM - Thánh Lễ
07:00 PM - Thánh Lễ.

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin giữ trật tự bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.



Những người không thể đến nhà thờ tham dự Thánh lễ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream:

- Thánh lễ ngày thường - từ Thứ Hai đến Thứ Bảy, lúc 8 giờ sáng.
- Thánh lễ vọng Chúa Nhật (Thứ Bảy), lúc 6 giờ chiều.
- Các Thánh lễ Chúa Nhật, lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng, ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

**XIN TIỀN GIỎ LẦN HAI
NGÀY 19 và 20/12/2020
CHO VIỆC CỨU TRỢ LŨ LỤT
TẠI MIỀN TRUNG – VIỆT NAM**

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Qua thông tin tại quê nhà Việt Nam, nhiều trận bão khủng khiếp liên tiếp đã xảy ra tại miền Trung trong 2 tháng 10 và 11 vừa qua, gây ra những thiệt hại rất nặng nề về người và của, nhiều gia đình đã nghèo giờ lại trắng tay. Trong những thiệt hại đó, theo thống kê có: 249 người chết, 57 người mất tích, hơn 1,500 ngôi nhà bị sập, gần 240,000 ngôi nhà bị hư hại (*Theo vnexpress.net ngày 11/28/2020*).

Đồng thời, cha Giuse Ngô Sĩ Đình, O.P. - giám đốc Caritas Việt Nam, sau đi thị sát vùng lũ lụt đã chia sẻ: *“Trong những ngày qua, có dịp cùng Caritas các giáo phận Huế và Hà Tĩnh đến thăm đồng bào tại vùng ‘rốn lũ’, chúng tôi không khỏi xót xa khi tận mắt chứng kiến những nỗi đau thương mà con phải gánh chịu: nhà tan cửa nát, mất kế sinh nhai, ở tạm trong những căn nhà bạt trống trải, gió lạnh lùa trước sau, mưa xuống trong nhà ngoài ngõ đều ướt như nhau...”*

Nhiều tổ chức cá nhân, tập thể trong và ngoài nước đã quyên góp, đến thăm, cứu trợ giúp cho nhân dân vùng lũ lụt có cái ăn, nơi trú ngụ tạm trong thời gian qua. Hiện nay, bà con vẫn đang rất cần được giúp đỡ về tài chính hầu tái thiết lại nhà cửa, làm nông nghiệp và các công ăn việc khác, hầu vực lại cuộc sống vốn đã khó khăn.

Mọi sự giúp đỡ và lời cầu nguyện của chúng ta thể hiện tình yêu thương sẽ chia và nâng đỡ nhau khi hoạn nạn, của những người con cùng một Cha trên trời. Vì thế, giáo xứ chúng ta sẽ xin tiền giỗ lần hai để chia sẻ với bà con nơi vùng lũ này, vào:

Tất cả các Thánh lễ Chúa Nhật Tuần IV Mùa Vọng, ngày 19 và 20 tháng 12 năm 2020.

Xin chân thành cảm ơn tâm lòng quảng đại của Quý Ông Bà, Anh Chị Em cho bà con vùng lũ. Xin Chúa là Cha giàu lòng thương xót và ân sủng xuống muôn phúc lành cho sự chia sẻ yêu thương của Quý Ông Bà, Anh Chị Em.

Trong Chúa Kitô,

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha Xứ

**TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN
(28/11/2020 – 01/12/2020)**

Tiền quyên Lễ Tạ Ôn – Thanksgiving Day	\$1,020.00
Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$5,008.00
Hộp tiền nên khẩn	\$443.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$96.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	\$1,000.00
Ban Tài Chánh bán 38 bánh chung, 24 dưa món và các loại bánh, xôi ...	\$1,373.00
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	<u>\$350.00</u>
TỔNG CỘNG:	\$9,290.00

XIN ỦNG HỘ BAN TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Ban Tài Chánh Giáo Xứ có bán chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$27.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp); Mứt cranberry (\$5.00/hộp).

Xin vui lòng liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370 để hẹn ngày giờ nhận hàng.

QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO CƠ QUAN BÁC ÁI CÔNG GIÁO MÙA GIÁNG SINH

Thứ Bảy (12.12) và Chúa Nhật (13.12) tới sẽ có cuộc quyên tiền lần hai cho Cơ Quan Bác Ái Công Giáo của Giáo phận Arlington, giúp điều hành Bếp Nấu Súp; kho chứa thực phẩm; nơi trú ngụ cho các gia đình vô gia cư tại Nhà Chúa Kitô; cung cấp việc trợ giúp tiền nhà và điện nước cho người nghèo; trợ giúp người già nua neo đơn; cung cấp sức khỏe tâm thần cho những người bệnh hoạn; nâng đỡ đời sống của các phụ nữ có thai; các chương trình con nuôi và tạm nuôi dưỡng; trợ giúp những người di cư và tị nạn... Đức Cha Michael Burbidge, Giám mục giáo phận Arlington xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại cho quà tặng hy sinh trong Mùa Vọng này để cho những người anh chị em của chúng ta có thể có kinh nghiệm về tình yêu của Chúa Kitô được thể hiện qua chúng ta.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHÚNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable; Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=J0VpTDitxVI>

LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu vực hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng theo quy luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt. Xin lưu ý:

Tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân

Tránh đậu xe quá gần nhau làm xe của họ ra không được

Tránh đậu xe ngay băng cấm

Tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile. Xin chân thành cảm ơn.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tê, ông Hoàng Văn Hiệp, bà Hoàng Thị Kim Ngân, bà Nguyễn Anne Marie, bà Nguyễn Thị Danh và bà Trần Thị Thu Ba.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)



Thứ Hai: 07/12/2020 Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ

Lễ 8:00AM Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh N. Kim)
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Giuse Vũ Khâm (Vũ Ngọc Lâm)
John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lan Chuyên)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị An (gđ. Thường Lan)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các đảng linh hồn (gđ. Nguyễn)
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Cường)
Các linh hồn (gđ. Lê Văn)
Các linh hồn tiên nhân (bà Thiệu)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gia đình Trịnh Ngọc Kim)
Gia đình Hải Hồng xin tạ ơn Chúa
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Phạm Công Khanh xin ơn bình an
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Đominicô Hoàng Văn Hiệp (chị em Nail Magic - McLean)
Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Linh & Sang)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Các linh hồn thân bằng quyến thuộc
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, thân nhân (Ngô Châu)

Thứ Ba: 08/12/2020 ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỆM NGUYỄN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

Lễ 8:00AM Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh N. Kim)
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lan Chuyên)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria (Nguyễn Hồng)
Maria Lê Cúc (Vũ Ngọc Lâm)
Maria Lê Thị Nhân (gđ. Thường Lan)
Maria Nguyễn Thị An lễ giỗ (Ly & Sinh)
Maria Nguyễn Thị An lễ giỗ 2 năm (gia đình Thường Lan)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các đảng linh hồn (bà Thiệu)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (gđ. Lê Văn)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gia đình Trịnh Ngọc Kim)
Hải Hồng xin ơn bình an cho gia đình
Maria Nguyễn Thị Phượng xin ơn bình an trong dịp mừng bổn mạng
Nguyễn Kim Chi xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ nhân dịp bổn mạng
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông Nguyễn Văn Phép
Một người xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp
Gia đình Tận Hiến – Arlington xin tạ ơn và mừng lễ bổn mạng Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

Lễ 12:00PM Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Gia đình Tận Hiến – Arlington xin tạ ơn và mừng lễ bổn mạng Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

Lễ 7:00PM Phanxicô X. Nguyễn Văn Mầu (Linh & Sang)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, thân nhân (Ngô Châu)
Các linh hồn
Các linh hồn (Nguyễn Kim)
Ca đoàn Phanxicô tạ ơn Chúa nhân dịp mừng bổn mạng Đức Mẹ Vô Nhiễm

Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội
và gia đình các thành viên

Thứ Tư: 09/12/2020 Thánh Juan Diego Cuauhtlatotzin

Lễ 8:00AM Anrê Nguyễn Tri (Nguyễn Túc)
Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh N. Kim)
Đaminh và Maria (Vũ Ngọc Lãm)
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
Giuse Lê Văn Giai (gđ. Lê Văn)
John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Phêrô Trần Văn Tâm (Vicky - Tommy)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lan Chuyên)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Nguyễn Thị Khiết (gđ. Lê Văn)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Vũ Thị Chi lễ giỗ (Nguyễn Nhã)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hạnh)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (gđ. Hải Hồng)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại
(gia đình Trịnh Ngọc Kim)
Bà Thiệu xin ơn chữa lành cho con gái
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa
ban qua cha Trương Bửu Diệp
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông
Nguyễn Văn Phép

Lễ 9:00AM Thánh lễ an táng bà Maria Margarita Nguyễn
Thị Bích Lê

Lễ 7:00PM Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (gđ. Khanh Hoa)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các linh hồn tổ tiên ông bà
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, thân nhân
(Ngô Châu)

Thứ Năm: 10/12/2020 Sau Chúa Nhật II Mùa Vọng

Lễ 8:00AM Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh N. Kim)
Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Lan Chuyên)
Lucia Nguyễn Thị Quận (Nguyễn Túc)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Margarita Nguyễn Thị Bích Lê (Gx)
Các linh hồn (Vũ Ngọc Lãm)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hạnh)
Bà Thiệu xin ơn chết lành
Tâm Nguyên xin ơn như ý
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông
Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Trang Trương)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, thân nhân
(Ngô Châu)
Maria Hải - Phêrô Hồ xin ơn bình an cho
Kiều Minh Khang

Thứ Sáu: 11/12/2020 Thánh Đa-ma-sô I, giáo hoàng

Lễ 8:00AM John Edward Carey (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất lễ giỗ 1 năm
(Ly & Sinh)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đảng linh hồn (Nguyễn Ngọc Ánh)
Các linh hồn
Vũ Ngọc Lãm xin tạ ơn
Nguyễn N. Ánh xin ơn bình an cho con cháu
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông
Nguyễn Văn Phép

Lễ 7:00PM Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất lễ giỗ 1 năm
(Vũ & Uyên)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, thân nhân
(Ngô Châu)
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa và
Đức Mẹ
Maria Hải - Phêrô Hồ xin ơn bình an cho
Vincentê Minh Khang

Thứ Bảy: 12/12/2020 Đức Mẹ Gua-đa-lu-pe. Lễ kính

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Vân)
Giuse Nguyễn Cừ (Nguyễn Đạt)
John Edward Carey (gia đình)
Mátthêu và Mácta ông bà có (Nguyễn Đạt)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Madalêna Nguyễn Thị Tuyết (N. Đạt)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa và
Đức Mẹ
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông
Nguyễn Văn Phép
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội
và gia đình các thành viên

**CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B: 12/12/2020 –
THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Đôminicô Hoàng Hiệp (bạn bè thân hữu)
Phêrô Trần Văn Ích lễ giỗ (gđ. Liêm Thu)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình)
Maria Đoàn Thị Thược (Bùi Thị Tuyết Hạnh)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Phạm Thị Bé (gđ. Liêm Thu)

**CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B: 13/12/2020 –
THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (gđ. Đoàn Anh)
Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Đôminicô Lương Văn Long (Nguyễn Thị Đào)
Đôminicô Ngô Đình Hoàn (gia đình)
Gioan Baotixita Đỗ Thành Nguyên (gia đình)
Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)
Giuse Lê Đắc (gđ. Nguyễn Phạm)
Giuse Trần Cầu (gia đình)
Giuse Vũ Đình Chi (gia đình)
Ignatiô Đỗ Thành Phương (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
William Corby Carey (gia đình)
Anna Nguyễn Thị Giềm (Nguyễn Liên)
Anna Nguyễn Thị Nguyệt (gđ. Phạm V. Minh)
Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Đạt)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ
Các linh hồn
Nguyễn Thị Tâm xin tạ ơn
Một người xin tạ ơn Chúa
Một người xin Chúa ban mưa thuận gió hòa cho nước Việt
Một người xin Chúa và Mẹ ban ơn lành cho nước Mỹ

**CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B: 13/12/2020 –
THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Nghiep Nguyễn & Lan)
Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Linh và David)
Gioan Baotixita lễ giỗ 100 ngày (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Ngọc Hoàng (Bà Hòe và gia đình)
Gioan Baotixita Trần Thanh Chiêu (ÔB. Khánh)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (Vũ & Uyên)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)
Phêrô Phạm Văn Từ (Phạm Thanh)
Phêrô Trần Văn Ích lễ giỗ
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (Gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Anê Phạm Agnes (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gia đình)

Annê Nguyễn Thị Im (Đoan Trang)
Cecilia Nguyễn Thị Nhiệm (Phạm Thanh)
Maria Đỗ Thị Rần (Đỗ Diệp)
Maria Giuse Tuyết và Phêrô Đình (Trần Ánh Nguyệt)
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thực)
Maria Nguyễn Thị Hòa (Nguyễn Rina)
Maria Phạm Thị Bé
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Sa (gđ. Vũ Đăng Dung)
Têrêsa Nguyễn Thị Phượng (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn (Maria Lê Kim Liên)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ đã qua đời
Hoàng Dung xin ơn bình an
Một người xin ơn chữa lành cho con trai
Nguyễn Thị Cúc xin ơn chữa lành cho ông Nguyễn Văn Phép

**CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B: 13/12/2020 –
THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Đôminicô Hoàng Hiệp (gđ. Tri Liễu)
Đôminicô Hoàng Hiệp (Hội Nhiếp Ảnh VNUSPA)
Đôminicô Hoàng Văn Hiệp (Nhóm VA - PA thân hữu)
Gioan Maria Trương Đình Trường (Gia đình)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (gđ. Nguyễn Hiền Tri)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Nguyễn Hà Vy Thủy)
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bạn hữu)
Phêrô Tiến (bà Tiến)
Phêrô Tiến (gđ. Phạm Quốc Tiến)
Anna Cồ Thị Thu (Trương Phương Trang)
Anna Lê Thị Tú (Gia đình)
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Mađalêna Ngô Thị Tuyết Sương (Trương Phương Trang)
Mađalêna Nguyễn Thị Lễ (Lê Minh Hoàng)
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
Maria Nguyễn Thị Anh (gđ. Tri Liễu)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Trần Thanh Sa (các con và các cháu)
Ba linh hồn (gđ. Vũ Đăng Dung)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (gia đình Vũ Đăng Dung)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)
Gia đình Vũ Thế Ban xin lễ cầu bình an

**CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM B: 13/12/2020 –
THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Agata Nguyễn Thị Mịch (Cô Phương)
Anna Trần Thị Chung
Maria Hồ Denise (Dung-Minh Dao)
Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình

LƯU Ý

**XIN ĐEO KHẨU TRANG
TRƯỚC KHI BƯỚC VÀO
NHÀ THỜ VÀ XIN GIỮ
KHOẢNG CÁCH 6 FEET
XIN CẢM ƠN!**



ATTENTION
PLEASE WEAR A FACE MASK
OR FACE COVERING
PLEASE ALSO STAY 6 FEET APART
THANK YOU!

Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



[cdc.gov/coronavirus](https://www.cdc.gov/coronavirus)



Office: 703-241-9370
 Cell: 571-238-6818
 Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
 INSTALLATION AND REPAIR
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
 Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
 Cell: 571-230-6550
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
 Biết sống mấy khúc
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
 Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

CẦN TÌM BẠN

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
 Fairfax, VA 22030
 Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
 7:00AM - 6:00PM
 Monday - Friday

AVAILABLE
 6 months for \$400.00
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

*Phở là đặc sản quê hương
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

Phở Ngọc Hưng
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
 Falls Church, VA 22041
 703-347-7575

Business Hours:
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
 Tuesday: Closed
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
 YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
 FICF, LUTCF, CSA
 Million Dollar Round Table,
 Lifetime Member
 Supreme Knight's Club,
 21-Time Qualifier
 Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
 cajunboilandpho.com
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
 703.532.1069

PHỞ GÀ TƯ PHILLY
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

AVAILABLE
 6 months for \$800.00
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com



Anh Nguyen, Agent
 1225 King Street
 Alexandria, VA 22314
 Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
 10/2012

AVAILABLE
 6 months for \$300.00
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA **Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTORS

Install new system Carrier Bryan bonus

LICENSE INSURANCE
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ
ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

AVAILABLE

6 months for \$400.00
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ths H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

